

日语指导：の美 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/501/2021\\_2022\\_\\_E6\\_97\\_A5\\_E8\\_AF\\_AD\\_E6\\_8C\\_87\\_E5\\_c95\\_501569.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/501/2021_2022__E6_97_A5_E8_AF_AD_E6_8C_87_E5_c95_501569.htm) 日本人は自分の考えを人前ではっきり言わないとか、日本人は何を考えているのか分からない、と言う外国人がよくいます。又、日本人がに言で言うことと本当に考えていることがうことがよくある、と言う人もいます。例えば、お客さんにみ物や食べ物をめると、どんなにおいしい物をめるでも、「何もございませんが、どうぞ」と言ったり、お客さんがいくら立派なお土産を上げるでも、「つまらない物ですけど、どうぞ」と言って上げたりします。本当においしい物を上げるんだったら、「これはおいしいですから、どうぞ召し上がって下さい」、高いお土産を上げるんだったら、「これはとてもいい物です。どうぞ」と言って上げればいい、と外国人が思うかもしれせん。しかし、このような言い方は日本の文化を基にした典型的な日本の言い方です。言の背後にある日本の文化を勉すれば、日本人がどうしてこういう言い方をするのか分かるようになります。アメリカでは、自分は他の人にとってこんな良い点を持っている、自分は色々なことができるんだ、ということを他人に分かりやすくせようとしますが、日本ではその反です。日本では「の美」が尊重されます。「の美」というのは、自分や自分の家族をより低くせることによって相手の地位を高めて尊敬しよう、という持ちです。だから、何かり物を出すに「何もございませんが、どうぞ」とか「つまらない物ですけど、ど

うぞ」とかという言い方が使われるんです。これらは用表ですから、深く考えなくてもいいです。日本人はみ物を出すやお土を上げるに、こういう言い方をするんだなあ、ということが分かればいいでしょう。他に、アメリカではよく人前で家族のことを褒められると、「ええ、うちの主人は料理や洗濯を手ってくれて、とてもいい主人です」とか「うちの子供はピアノが上手で、よくリサイタルをします。私が何も言わなくてもうちで学校の勉をよくするし、本当に良い子供です」とか自分の家族のことを褒めることがあります。でも、日本では多にありません。「おたくの奥さんは料理がお上手ですね」と言われても、御主人は、「そうなんですよ。とても上手で、プロの料理人のようです」とは言いません。「お子さんはよく勉ができますね」と言われても、お母さんは、「ありがとうございます。本当に良い子です」とは言いません。普通はして、「いいえ、まだまだ下手です」とか「もう少し勉してくれるといいんですが、、、」とか否定的なことを言います。それは、日本には「の美」というものがあるからです。外国人がこのを知らないで、日本で自分の家族のことをたくさん褒めると、傲慢な人と思われてしまうかも知れませんから、を付けて下さい。日使われている日本のなかにも」と言われる「」を表す言があります。例えば、「明日DCへまいります」というのは「明日DCへ行きます」の意味で、「来ゴルフをいたします」は「ゴルフをします」、「うちにおります」は「うちにいます」です。は、自分を低くして相手を高めて、尊敬する言です。「いらっしやいます」「召し上

がります」「なさいます」など尊敬と一に日の会のなかでよく使われる言で日本人がよく使いますから、を付けていて下さい。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)